



El Alcalde de Santiago

tiene el agrado de invitar

a Don Jaime Guzmán  
al Sr. Unión de Gala en honor del Jefe Supremo de  
la Nación y Miembros de la Junta de Go-  
bierno.  
en Teatro Municipal  
el Miércoles de Sept a las 18 hrs.

J. R. C. 35774 - 36902  
Ezequiel



FG | Fundación Jaime Guzmán  
1940 ~ 1974



I. Municipalidad de Santiago  
y su  
Corporación Cultural,  
presentan

CONCIERTO EXTRAORDINARIO DE GALA  
Con la colaboración de la Facultad de Ciencias  
y Artes Musicales y de la Representación  
de la Universidad de Chile.

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Miércoles 18 de Septiembre de 1974,

a las 18 horas.

TEATRO MUNICIPAL

Santiago de Chile

## SOLISTAS

W. A. Mozart "Misa de la Coronación", K. V. 317

Marisa Lena, soprano

Ivonne Herbos, contralto

Juan E. Lira, tenor

Boris Subiabre, bajo

L. V. Beethoven "Egmont" de Goethe, Op. 84

Victoria Canale, soprano

Agustín Inostroza, recitante

CORO SINFONICO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Director: Hugo Villarroel

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Director: Víctor Tevah

## NOTAS AL PROGRAMA

W. A. Mozart.

Misa Nº 14 en do mayor Kochel 317 "Coronación".—

Esta obra, una de las más difundidas del repertorio de música sacra del maestro, fue terminada según la partitura autógrafa, el 23 de Marzo de 1779, en Salzburgo, inmediatamente después del regreso de su última y desafortunada gira a París.

Al contrario de lo que puede suponerse de su título, la Misa no fue concedida con miras a la coronación de alguna dignidad temporal, sino para la ceremonia de conmemoración de la fecha en que fue coronada por el Arzobispo de Salzburgo, la imagen milagrosa de la "Santísima Virgen de María Plain", el 8 de Enero de 1668. "Plain" es una colina situada al norte de la ciudad, donde se encuentra una célebre basílica que desempeñó un papel importante en la vida religiosa de la familia Mozart. Cada año, el Quinto Domingo Después de Pentecostés, tenía lugar un solemne servicio religioso, conmemorando la coronación de la imagen.

Esta iglesia, con su impresionante fachada, sus campanarios y ricos interiores, caracteriza el suntuoso estilo barroco de acuerdo al cual han sido construidas numerosas iglesias austríacas. Generalmente eran edificadas sobre cerros, dominando el valle con sus elegantes líneas. Para apreciar las Misas de Mozart y ésta en particular en todo su significado, deberían oírse en ese ambiente. Existe gran afinidad entre el estilo barroco de la arquitectura y la música sagrada de la época. Así, los textos litúrgicos están traducidos en términos musicales sinceros, que dejan entrever fuertes convicciones personales. La música de esta obra es emocionante y austera a la vez, cálida y animada. Como obra destinada al uso litúrgico, es breve y concisa. El infalible sentido dramático de Mozart es totalmente evidente en su música para iglesia.

Las fuerzas orquestales incluyen oboes, cornos, trombones, cuerdas y órgano, logrando el compositor con estos modestos medios, crear una rica textura sinfónica, formando al mismo tiempo un fondo suntuoso para los solistas y el coro.

Durante el "Agnus Dei", se escucha una melodía claramente reminiscente del "Dove Sono", aria de la Condesa en "Las Bodas de Fígaro", que Mozart escribiría 17 años más tarde.

Mario Calderón

Jefe de la Sección Música y Ballet del Departamento de Cultura de la Secretaría General de Gobierno.



# CONCIERTO EXTRAORDINARIO DE GALA

## TEATRO MUNICIPAL

Santiago - Chile

MIÉRCOLES 18 DE SEPTIEMBRE DE 1974 - 18 HORAS

R. CARNICER

HIMNO NACIONAL CHILENO

W. A. MOZART

"Misa de la Coronación", K. V. 317.

Kyrie Eleison

Gloria

Credo

Sanctus - Benedictus

Agnus Dei

Solistas: Marisa Lena, soprano  
Ivonne Herbos, contralto  
Juan E. Lira, tenor  
Boris Subiabre, bajo

L. VAN BEETHOVEN

Música incidental para el drama "Egmont"  
de Goethe, Op. 84.

I. Obertura.

- II. 1) Canción guerrera de Clarita.  
2) La Revolución estalla en Flandes.  
3) ¿Qué hará Egmont?  
4) Canción de amor de Clarita.  
5) Los pensamientos amorosos de Clarita  
hacia Egmont.  
6) La soldadesca del Duque de Alba.  
7) Los neerlandeses no se dejan dominar.  
8) La espera de la ejecución de Egmont.  
9) Último descanso y sueños de Egmont

III. Sinfonía de la Victoria.

Soprano : Victoria Canale  
Recitante : Agustín Inostroza

CORO SINFONICO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Director: Hugo Villarroel

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Director General: Víctor Tevah

## L. v. BEETHOVEN.

## Música incidental para el drama "Egmont" de Goethe Op. 84.

Cuando se le pidió a Beethoven escribir la música incidental para una representación del drama "Egmont" de Goethe, el compositor aceptó de inmediato, encantado y exitado a la vez. La razón era simple, no existía nadie en Alemania a quien Beethoven admirase más que a Johann Wolfgang von Goethe, poeta, dramaturgo, filósofo y 21 años mayor que el compositor. Otra razón muy poderosa la constituía el argumento del drama en sí, el cual, situado en los Países Bajos, entre 1567 y 1568, trataba de la lucha del pueblo flamenco por su liberación del dominio español. El pensamiento de "la Libertad en contra de la Tiranía" y la emancipación de los pueblos que el concepto implicaba, siempre inflamó la imaginación de Beethoven, como lo había demostrado recientemente su única ópera, "Fidelio". Y una posible tercera razón puede haber sido el ancestro flamenco del maestro.

Y así fue como Beethoven compuso el más perfecto ejemplo de "música incidental" en la historia de la música, en el cual, drama y música, de similar genio, están de tal manera combinados, que la música fluye con la más perfecta naturalidad cuando terminan las palabras. El estreno del drama con la música tuvo lugar en el Burgtheater de Viena, el 15 de Junio de 1810. En Abril de 1811, Beethoven escribió a Goethe acerca de "este glorioso Egmont, que he leído con tal ardor que he llegado a compenetrarme en forma absoluta con el noble protagonista; desearía grandemente conocer su opinión, así como sus observaciones en orden a mejorar la música.". Goethe, que a la sazón era Canciller de la Corte de Weimar, estaba en un nivel muy superior en la escala social de la época que el del músico, y además, no amaba a la música con la misma pasión con que Beethoven amaba a la poesía. Y así fue como contestó, cortés, pero friamente que "había escuchado a algunas personas comentar con entusiasmo la música" y que quizá la emplearía para una proyectada representación el teatro de Weimar. En Julio de 1812, en Teplitz, los dos grandes hombres se encontraron por primera vez.

La obertura de la música incidental, fue interpretada varias veces durante los últimos años de la vida de Beethoven como obra independiente y hoy, ocupa muy merecidamente, el rango de obra maestra en su género en el repertorio de concierto, una especie de drama musical concentrado, al igual de lo que sucede con la Obertura Leonora Nº 3 y las Sinfonías 3ª y 5ª. Pero el inmenso cariño con que Beethoven abordó el resto de la partitura, como una parte integrante del drama de Goethe, hacen que la Obertura sea insuficiente como pieza de concierto aislada, pese a su espléndida inspiración. El mismo Beethoven siempre deseó que se representara en su integridad. En 1814 escribió al poeta y productor teatral, Georg Friedrich Treischke, urgiéndolo para que el drama fuese representado en su integridad, ofreciendo componer más música si era necesario.

Y decía el maestro, "para que esta música, tan cara a mi corazón, no se pierda miserablemente". Posteriormente, algunos dramaturgos y compositores, como Mosengeil, Grillpazer y Szerny, trataron de unir las partes declamatorias de la obra, de tal manera de formar una secuen-

cia más o menos continua con la música, sin necesidad de dar la representación en su integridad, de tal forma que el resultado pudiese usarse como obra de concierto. Pero ha sido sólo en los últimos tiempos, por no decir las últimas décadas, que se ha venido a otorgar pleno reconocimiento a la música, gracias en buena medida al disco microsuroc.

La acción de la obra teatral, escrita entre 1775 y 1778, se inicia con una descripción de los Países Bajos hacia mediados de 1567, sumidos en inquietudes políticas y religiosas. Como una demostración palpable del yugo español sobre el pueblo flamenco, la Inquisición perseguía sin discriminar tanto a herejes, disidentes como a quienes se atrevían a protestar de tal estado de cosas. Por otra parte, el pueblo era prácticamente esquilado con tributos que en definitiva sólo beneficiaban a la Corona Española. En estas circunstancias, los burgueses y artesanos comenzaron a agitarse cada vez más y la idea de la independencia, al comienzo timidamente, fue tomando cuerpo.

El Conde Egmont en la obra, aparece como un apuesto y noble príncipe holandés, un héroe nacional, por las victorias que había obtenido en las guerras en contra de los franceses, a las órdenes de Manuel Filiberto, Duque de Saboya, profundamente católico y leal a la Corona Española y a sus representantes. Valiéndose de su prestigio e influencia en la Corte de España, aconsejó en el sentido de que el régimen debería ser moderado, tolerante y respetuoso con los muy antiguos derechos de la gente. Pero Felipe II, en lugar de atender a sus prudentes consejos, envió al ambicioso, brutal y despiadado Duque de Alba, a la cabeza de las tropas españolas para restablecer el "orden" con mano de hierro y mediante el terror. Mentas políticas más serenas, como el Príncipe Guillermo de Orange, recomendaron a Egmont cuidarse y marcharse a toda prisa fuera del alcance del Duque de Alba. Pero Egmont, confiado en que la razón de su causa y su elevada alcurnia lo protegerían, no hizo caso y al contrario, aumentó sus exigencias para que se diese un trato justo a su pueblo, pues de lo contrario ya no se debería obediencia al monarca. Esto último fue demasiado y en forma traicionera, el Duque lo hizo arrestar y sin forma de juicio, lo hizo condenar a muerte por traición a la corona.

La obra se ciñe con bastante fidelidad a la historia, con la única excepción del personaje de Clara, quien aparece como novia del protagonista, en circunstancias que éste por aquella época estaba casado y con 6 hijos.

Pocas obras en toda la historia de la música poseen una nobleza y emoción semejantes, su tema central, la libertad de los pueblos oprimidos, alcanza su culminación en la escena del sueño y la preparación de Egmont para dirigirse al cadalso.

La música posee una intensidad tal, que ha sido prohibida en Hungría y Checoslovaquia, como "altamente peligrosa y disociadora", lo que se concibe perfectamente, pues antes que nada es un himno a la Libertad, el más grande que se ha escrito junto con la Marsellesa.

Nuestro país se salvó, el 11 de Septiembre de 1973, de caer bajo la dominación de una potencia extranjera. Creemos por consiguiente, que ninguna obra como ésta es más apropiada para conmemorar un aniversario más de nuestra independencia.

Digamos finalmente algo curioso. Don Ramón Carnicer, el autor de la música de nuestro himno patrio, estudió varios meses con Beethoven, hacia 1812. Si se escucha con atención el final de la primera canción, se advertirá que los tres últimos compases guardan semejanza con la composición de Carnicer.

El texto de las canciones es el siguiente:

Nº 1.—

Batid el tambor,  
sonad los clarines,  
Armado, mi amado  
comanda a su gente  
La lanza bien en alto  
para dominar al populacho  
¡El corazón me tiembla,  
me bulle la sangre!  
¡Oh, si tuviese camisa,  
sombrero y pantalón!  
le seguiría con paso  
valiente a su fin  
a través de las provincias  
por doquier iría  
Ya se intimida el enemigo,  
disparemos a la retaguardía,  
¡Qué felicidad sin límites,  
ser la imagen del amado!

Nº 2.—

Doliente  
y plena de alegría,  
oscilante y meditabunda  
tras el ansia  
y el deseo  
sufriente,  
clamando con júbilo al cielo  
Y sólo preocupada por la muerte  
Feliz es tan sólo el alma que amo.

Mario Calderón

Jefe de la Sección Música y Ballet del Departamento  
de Cultura de la Secretaría General de Gobierno

El presente programa ha sido realizado con la colaboración de:

Dirección Artística : Andrés Sepúlveda

Notas al Programa : Mario Calderón

Textos Musicales : Facultad de Ciencias y Artes Musicales  
y de la Representación de la Universidad  
de Chile.

Impresión : "Barcelona", Emp. Ind. Gráfica.



HOMENAJE DE LA

I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

A LAS FUERZAS ARMADAS DE CHILE

EN EL MES DE LA PATRIA

# TEATRO MUNICIPAL

18 SET. 1974

PLATEA

Fila J-26

Sr. ESPECTADOR, conserve este talón hasta el final del espectáculo, puede ser exigido por los controles.

# TEATRO MUNICIPAL

18 SET. 1974 PLATEA

Fila J-24

Sr. ESPECTADOR, conserve este talón hasta el final del espectáculo, pueda ser exigido por los controles.